

CHINESE-ENGLISH

汉英

DICTIONARY OF
WATER SCIENCE AND ENGINEERING

水科学与工程词汇

◇ 王宝臣 主编 杨尚宝 王寿根 副主编



化学工业出版社

汉英水科学与工程词汇

王宝臣 主编
杨尚宝 王寿根 副主编



化学工业出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

汉英水科学与工程词汇/王宝臣主编. —北京: 化学工业出版社, 2010. 6
ISBN 978-7-122-06475-2

I. 汉… II. 王… III. ①水-词汇-汉、英②水利工程-词汇-汉、英 IV. P33-61 TV-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 141055 号

责任编辑: 左晨燕
责任校对: 周梦华

装帧设计: 韩 飞

出版发行: 化学工业出版社 (北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)
印 刷: 北京永鑫印刷有限责任公司
装 订: 三河市万龙印装有限公司
850mm×1168mm 1/32 印张 26 字数 1886 千字 2010 年 7 月北京第 1 版第 1 次印刷

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899
网 址: <http://www.cip.com.cn>
凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 98.00 元

版权所有 违者必究

前 言

“三分陆地七分水”，水不仅是一切生命赖以生存的基础，也是社会经济发展不可缺少和不可替代的珍贵自然资源和环境要素。然而，人们并未普遍认识到水资源开发对提高经济生产力、改善社会福利所起的作用，20世纪90年代以来，世界淡水资源日渐短缺，污染日益严重，水的供求矛盾愈演愈烈，使地球生态系统的平衡和稳定遭到破坏，并直接威胁着人类的生存和发展。为了唤起公众的水意识，联合国大会自1993年起，将每年的3月22日定为“世界水日”，每年在这一日确定一个主题，以推动对水资源进行综合性统筹规划和管理，加强水资源保护，解决日益严峻的缺水问题。

我国的水资源的基本状况：一是储量丰富，但可利用的淡水资源却很少，人均淡水资源仅为世界平均水平的1/4；二是水污染问题严重，据《2008年中国环境状况公报》显示，2008年，全国七大水系水质总体为中度污染，湖泊（水库）富营养化问题突出；三是生产耗水量大，重复利用率低，水资源浪费严重，据统计全国工业用水重复利用率仅有45%，农业灌溉有效利用率一般只有25%~40%。

有专家指出，在21世纪里，水将比石油更宝贵，如何更有效地保护和利用水资源，使其走上良性循环，已成为当今全球关注的热点问题。为方便国内读者阅读国外文献，及时了解信息，加强与国际的交流，我们收集了大量的文献资料，编写成了这本《汉英水科学与工程词汇》。

本词典共收录词汇约8万条，内容涵盖水力学、地质学、水资源管理、废水处理技术、中水回用、水质评价和分析、农业灌溉、航运、生态与环境保护等各个方面。在收词时我们尽可能将水科学领域中近几年中出现的新词汇收录在内，一个词条有多种翻译的，尽量使用全国科学技术名词审定委员会公布的释义或行业内通用的释义。

参加本书编写工作的有（按拼音排序）：安周、蔡玲、陈兵、

陈静、陈朝东、陈振选、范浩、高建伟、耿宇、郝琼、贾一平、李春蓉、李江枫、李静、李敏、李瑞、李延杰、马天波、闵捷、王宝臣、王海宏、王立章、王娜、王庆丰、王寿根、王雪生、王志超、向昊、谢春、谢华、谢钰、徐哲、杨尚宝、杨峥、姚贵安、章蓓、赵延军、周琪、周树辉、左莉等。

由于时间所限，书中难免存在不足之处，敬请广大读者批评指正。

编者

2010.1

使用说明

1. 本词汇主体词和复合词均按汉语拼音顺序排列，词条中的希腊文、阿拉伯数字、罗马字不参加排序。
2. 同一中文词有多个英文译文时，用“，”分隔。
3. 圆括号“（ ）”中的内容表示注释或可省略。
4. 词条前加“*”的，为全国科学技术名词审定委员会公布的有关水科学领域的词汇。

目 录

前言

使用说明

汉语拼音检字表 1~19

汉字笔画检字索引 20~33

正文 1~786

汉语拼音检字表

A		靶 6	被 16
a		坝 6	ben
吖 1		bai	本 16
阿 1		白 7	苯 16
婀 1		百 7	beng
	ai	摆 7	崩 18
埃 1		班 7	泵 18
癌 1		斑 7	bi
矮 1		板 7	鼻 19
霭 1		半 7	比 19
艾 1		伴 10	吡 20
爱 1		瓣 10	彼 21
碍 1		bang	必 21
	an	蚌 11	毕 21
安 1		棒 11	闭 21
氨 2		bao	庇 21
鞍 4		包 11	泌 21
铍 4		苞 11	滯 21
岸 4		胞 11	碧 21
按 4		雹 11	壁 21
胺 5		饱 11	避 21
暗 5		保 12	bian
	ao	堡 13	边 21
凹 5		报 13	编 22
鳌 5		暴 13	鞭 22
澳 5		爆 15	芊 22
	B	bei	变 22
	ba	杯 15	辨 23
八 6		北 15	biao
巴 6		贝 15	标 23
拔 6		备 15	彪 25
钹 6		背 15	表 26
		钹 16	bie
		倍 16	别 27

bin
宾 27
滨 27
濒 28

bing
冰 28
丙 35
并 36
病 36

bo
波 36
玻 38
剥 39
播 39
伯 39
驳 39
泊 39
铂 39
舶 39
薄 39
簿 40

bu
补 40
捕 40
不 41
布 45
钅 45
部 45

C

ca
擦 47

cai
材 47
财 47
裁 47
采 47
彩 47

can
参 47

残 48
cang

舱 49
藏 49

cao
操 49
糙 49
槽 49
草 49

ce
侧 50
测 51

ceng
层 53

cha
叉 53
差 53
插 54
汊 54
岔 54

chai
拆 54
柴 54

chan
掺 54
产 54
铲 55
颤 55

chang
鲟 55
长 55
常 56
厂 58
场 58
敞 58
畅 58

chao
超 58

朝 61
潮 61

che
车 63

chen
尘 63
沉 63
陈 66
衬 66

cheng
称 66
成 66
承 67
城 67
乘 70
程 70
澄 70

chi
吃 70
池 70
迟 70
持 70
匙 71
尺 71
齿 71
赤 71
翅 71

chong
充 71
冲 72
虫 74
重 74

chou
抽 74
稠 75
臭 75

chu
出 75
初 76
除 78
厨 78

橱 78
 储 78
 处 78
 触 79

chuan

氙 79
 穿 79
 传 79
 船 80
 串 80

chuang

窗 81
 床 81
 创 81

chui

吹 81
 垂 81
 锤 82

chun

春 82
 纯 82
 醇 82

ci

茨 83
 瓷 83
 磁 83
 雌 83
 次 83

cong

丛 84
 从 84

cu

粗 84
 促 84
 猝 84
 醋 84

cui

催 85
 脆 86
 淬 86

萃 86

cun

存 86

cuo

错 86

D

da

哒 87
 达 87
 打 87
 大 87

dai

代 91
 带 92
 待 92
 袋 92
 戴 92

dan

丹 92
 单 92
 淡 96
 蛋 96
 氮 97

dang

当 97
 挡 97
 档 98

dao

刀 98
 氙 98
 导 98
 岛 99
 倒 99
 到 100
 道 100
 稻 100

de

得 100
 德 100

deng

灯 100
 蹬 100
 等 100

di

低 102
 堤 105
 滴 105
 狄 106
 迪 106
 敌 106
 涤 106
 底 106
 地 107
 递 119
 第 119
 缔 119
 疝 119

dian

颠 119
 典 119
 点 120
 碘 120
 电 121
 垫 123
 玷 124
 淀 124
 腭 124

diao

凋 124
 吊 124
 调 124

die

跌 124
 迭 124
 叠 124
 碟 125

ding

丁 125
 酊 125
 顶 125
 鼎 126

定	126
dong	
东	127
冬	127
氩	128
动	128
冻	130
洞	130
豚	130
豚	130
dou	
斗	130
陡	131
豆	131
逗	131
du	
毒	131
读	131
独	131
堵	131
堵	131
渡	131
镀	131
duan	
端	132
短	132
断	132
dui	
堆	133
对	134
dun	
墩	135
趸	135
盾	135
duo	
多	135
夺	141
惰	141
E	
e	
俄	142

鹅	142
额	142
厄	142
菀	142
恶	142
颞	142
en	
恩	142
葱	142
er	
儿	142
二	142
F	
fa	
发	149
乏	149
阙	149
筏	150
法	150
砧	150
fan	
帆	150
幡	150
翻	150
矾	150
矾	150
繁	150
反	150
返	152
泛	152
梵	152
fang	
方	152
芳	152
防	153
房	156
仿	156
纺	156
放	156
fei	
飞	159
非	159

菲	165
肥	165
废	165
沸	167
肺	167
费	167
fen	
分	167
吩	173
酚	173
焚	174
粉	174
粪	174
feng	
丰	174
风	174
封	176
砭	177
峰	177
锋	177
蜂	177
缝	177
凤	177
fu	
呋	177
孵	178
弗	178
伏	178
扶	178
扶	178
服	178
俘	178
俘	178
氟	178
浮	179
幅	181
福	181
蜉	181
辐	181
辐	182
模	182
俯	182
釜	182
釜	182
辅	182
腐	183
负	183
附	184

阜 184
 复 184
 副 186
 傅 186
 富 186
 覆 187

G

gai

改 188
 钙 188
 盖 188
 概 188

gan

干 189
 甘 190
 杆 190
 感 190

gang

刚 191
 岗 191
 缸 191
 钢 191
 纲 191

gao

高 191
 皋 197
 膏 197
 绐 197

ge

戈 197
 割 197
 搁 197
 革 197
 格 197
 葛 198
 隔 198
 个 198
 各 198
 铬 199

gen

根 199

跟 199

geng

更 199
 庚 199
 耕 200
 埂 200

gong

工 200
 弓 202
 公 202
 功 203
 供 203
 汞 204
 拱 205
 共 205

gou

沟 206
 钩 207
 构 207
 购 207

gu

估 207
 孤 208
 箍 208
 古 208
 谷 208
 骨 209
 钻 209
 鼓 209
 固 209
 故 211
 顾 211

gua

刮 211
 瓜 212
 寡 212
 挂 212

guai

拐 212

guan

关 212

观 212
 冠 212
 管 212
 贯 214
 惯 214
 灌 214
 罐 216

guang

光 217
 广 219

gui

归 219
 规 219
 硅 220
 癸 221
 柜 221

gun

滚 221

guo

锅 221
 国 221
 果 224
 过 224

H

ha

哈 227

hai

海 227
 骸 234
 骇 234
 害 234

han

含 234
 涵 236
 焯 236
 寒 236
 韩 236
 汉 236
 旱 236
 焊 237

hang	
夯	237
航行	237
航	237
hao	
毫	238
好	238
耗	238
he	
禾	238
合	238
和	239
河	239
核	249
荷	249
褐	250
hei	
黑	250
hen	
痕	250
heng	
亨	250
恒	250
桁	251
横	251
衡	252
hong	
烘	252
红	252
宏	253
洪	253
虹	256
hou	
后	256
厚	257
候	257
hu	
呼	257
弧	257

胡	257
湖	257
瑚	259
琥	259
互	259
护	259
庠	259

hua	
花	259
滑	259
化	260
划	264

huai	
槐	264

huan	
还	264
环	265
缓	272
幻	273
换	273

huang	
荒	273
黄	273
磺	273
簧	274

hui	
灰	274
恢	274
挥	274
辉	275
回	275
洄	277
茴	277
汇	277
会	277
绘	277
毁	277

hun	
浑	277
混	277

huo	
活	280
火	283
货	283
获	283
霍	283

J	
ji	
击	284
叽	284
机	284
鸡	285
迹	285
积	285
基	286
畸	288
激	288
及	288
吉	288
汲	288
级	288
即	288
极	289
急	291
疾	291
集	291
几	292
己	292
挤	292
给	292
脊	293
计	293
记	294
技	294
剂	295
季	295
继	296
寂	296
寄	297

jia	
加	297
夹	299

家 299
 稼 299
 岬 299
 荚 299
 甲 299
 钾 301
 架 301
 假 301
 嫁 302

jian

尖 302
 坚 302
 间 302
 兼 302
 监 303
 减 303
 剪 303
 检 304
 筒 304
 碱 305
 见 307
 间 307
 建 309
 健 310
 涧 310
 渐 310
 溅 310
 鉴 310
 键 310
 槛 310

jiang

江 310
 浆 310
 奖 310
 浆 310
 降 310

jiao

交 313
 浇 314
 胶 314
 焦 315
 礁 316
 角 316

绞 316
 脚 316
 搅 316
 较 316
 校 316
 酵 317

jie

阶 317
 皆 317
 接 317
 揭 318
 节 318
 杰 319
 拮 319
 洁 319
 结 320
 截 320
 解 321
 介 321
 界 321

jin

今 321
 金 321
 津 322
 仅 322
 紧 322
 劲 322
 近 322
 进 323
 浸 324
 禁 325

jing

经 325
 326
 茎 326
 惊 326
 菁 326
 晶 326
 腓 326
 精 326
 鲸 326
 井 326
 胼 327
 胼 327
 景 327
 警 327

净 327
 径 328
 竞 330
 静 330
 静 331

jiu

九 331
 久 331
 酒 331
 旧 331
 厥 332
 救 332
 就 332

ju

居 332
 裾 332
 局 332
 菊 333
 橘 333
 矩 333
 巨 333
 拒 333
 具 333
 剧 333
 距 333
 颍 333
 锯 333
 聚 333

juan

涓 334
 卷 334

jue

决 335
 绝 335
 掘 336
 蕨 336

jun

军 336
 均 336
 菌 337
 竣 337

K		kong		蜡	.....	356		
ka		空	.....	346	lai			
味	.....	338	孔	.....	349	来	.....	356
咖	.....	338	控	.....	350	莱	.....	356
咯	.....	338	ku		铍	.....	356	
卡	.....	338	枯	.....	351	lan		
肤	.....	338	苦	.....	351	兰	.....	356
kai		庠	.....	351	拦	.....	356	
开	.....	338	kua		蓝	.....	357	
铜	.....	339	垮	.....	352	篮	.....	357
凯	.....	339	跨	.....	352	镭	.....	357
kan		kuai		滥	.....	357	lang	
勘	.....	339	块	.....	352	朗	.....	357
坎	.....	339	快	.....	353	浪	.....	357
砍	.....	339	kuan		lao		劳	
玟	.....	339	宽	.....	353	老	.....	358
看	.....	339	kuang		铽	.....	358	
kang		狂	.....	353	涉	.....	358	
康	.....	339	矿	.....	353	酪	.....	358
糠	.....	340	框	.....	354	le		
抗	.....	340	kui		乐	.....	358	
抗	.....	341	亏	.....	354	勒	.....	358
kao		窥	.....	354	lei		雷	
考	.....	341	奎	.....	354	镭	.....	358
靠	.....	341	唾	.....	354	肋	.....	359
ke		溃	.....	354	泪	.....	359	
苛	.....	341	kun		类	.....	359	
柯	.....	341	醜	.....	354	累	.....	359
科	.....	341	掘	.....	354	leng		
颗	.....	341	kuo		棱	.....	360	
可	.....	342	扩	.....	354	冷	.....	360
克	.....	346	阔	.....	355	li		
刻	.....	346	L		梨	.....	362	
客	.....	346	la		离	.....	362	
氛	.....	346	垃	.....	356	犁	.....	366
ken		拉	.....	356	喇	.....	366	
肯	.....	346	刺	.....	356	刺	.....	366
keng		L		li		梨		
坑	.....	346	la		离	.....	362	
keng		拉	.....	356	犁	.....	366	
坑	.....	346	喇	.....	366	刺	.....	366

理 366
 锂 366
 力 366
 历 366
 立 367
 利 368
 沥 368
 例 368
 砾 368
 粒 368

lian

连 369
 涟 370
 联 370
 炼 371
 链 371

liang

良 372
 凉 372
 梁 372
 量 372
 两 372

liao

料 373

le

列 373
 劣 373
 拔 373
 裂 373

lin

邻 374
 林 374
 临 374
 淋 376
 磷 376
 凛 377
 麟 377

ling

灵 377
 凌 377
 羚 377
 零 377

领 378
 令 378

liu

流 378
 硫 386
 馏 390
 柳 390
 毓 390
 六 390

long

龙 391
 笼 391
 隆 391
 垄 391

lou

漏 391

lu

露 391
 卢 392
 芦 392
 炉 392
 卤 392
 鲁 392
 陆 393
 麓 393
 鹿 393

lū

滤 393
 旅 395
 铝 395
 履 395
 率 395
 绿 395
 氯 396

luan

卵 399
 乱 399

lun

轮 399

luo

罗 399

逻 399
 螺 399
 裸 400
 络 400
 落 400

M

ma

麻 402
 马 402
 码 402

mai

埋 402
 霾 402
 麦 402
 脉 402

man

满 403
 蟒 403
 慢 403
 漫 403
 蔓 404

mao

毛 404
 锚 405
 铆 405
 冒 405
 贸 405

mei

梅 405
 媒 405
 湄 405
 煤 405
 酶 405
 每 406
 美 406
 镁 407

men

门 407

meng

萌 408

猛 408
 蒙 408
 锰 408
 孟 408
 mi
 咪 408
 弥 408
 醚 408
 糜 408
 腓 408
 泌 408
 密 408
 冪 409
 噤 409
 蜜 409
 mian
 绵 409
 棉 409
 免 409
 面 409
 miao
 描 410
 mie
 灭 410
 min
 民 410
 敏 410
 ming
 名 410
 明 410
 mo
 模 411
 膜 411
 摩 412
 磨 412
 末 412
 莫 412
 墨 412
 mu
 母 412

木 412
 目 413
 牧 413
 苜 413
 首 413
 钼 413
 幕 413

N

na

捺 414
 纳 414
 讷 414

nai

奶 414
 耐 414
 萑 415

nan

南 416
 难 416
 喃 416

nao

挠 416

nei

内 416

neng

能 418

ni

尼 418
 泥 418
 氖 420
 拟 420
 逆 420
 溺 421

nian

年 421
 鲛 422
 黏 422
 黏 424
 碾 424

niang

酿 424

niao

鸟 424
 尿 424
 豚 424

nie

捏 424
 啮 424
 镍 424

ning

凝 424

niu

牛 425
 扭 425

nong

农 425
 浓 428

nu

努 429

nuan

暖 429

nuo

挪 429
 诺 429

O

o

欧 430
 偶 430
 耦 430
 沔 430

P

pa

爬 431